

VIVIR  
EN...

# Intxaurrondo

Suplemento de EL DIARIO VASCO

MARTES, 24 DE SETIEMBRE DE 1996



El nuevo centro ha costado 290 millones de pesetas y ha sido diseñado por los arquitectos Ignacio Otxorena y Juan José Gurrutxaga

## De estreno

*Intxaurrondo ya cuenta con un moderno centro de enseñanza pública en euskera. El nuevo edificio dispone de cinco plantas y entre sus equipamientos destaca el gran gimnasio, la biblioteca, un laboratorio, un aula de informática, así como un gran espacio*

*exterior con granja, huerta y una amplia zona de arbolado. Para celebrar este logro y dar a conocer el nuevo centro a los vecinos, la ikastola y Larrotxene organizarán una Semana Cultural.*

*Páginas centrales*

### ▼ Un cuatro y medio, sobresaliente

Este domingo, a las 11.00 horas, se disputará las finales de la sexta edición del Torneo Intxaurrondo, que desde el pasado 31 de agosto viene celebrándose en el frontón Justo Eleizarán. Este certamen, organizado por el club Intxaurrondo Pilota Elkartea, destaca por ser el único que se celebra en Gipuzkoa, junto al de Elgeta, en la modalidad de Cuatro y medio.

Página 2

### ▼ El mayor centro comercial

El Centro Comercial Garbera se inaugurará en primavera si la construcción de los accesos se lleva a cabo según lo previsto. Este centro contará con el hipermercado más grande de Gipuzkoa, además de ofrecer un centenar de comercios especializados, restaurantes y un aparcamiento con 3.000 plazas. Otras de las peculiaridades de Garbera es que tendrá multificines y una gasolinera Eroski.

Página 3

### ▼ Ayer y hoy

La festividad de Santa Cruz congregaba en el barrio no sólo a los intxaurrondotarras sino también a toda la servidumbre de las villas de Ategorrieta y a más de un 'señorito'. Entre los actos que se celebraban como diversión destacaba el aurresku de honor bailado a las mujeres, que consistía en que los mozos sacasen a bailar a las neskas del barrio.

Página 7

### ▼ Vecino del barrio

A sus 70 años Plácido Iruretagoyena se entristece al ver Intxaurrondo hoy en día. Aunque hace 28 años que abandonó el barrio, sigue ligado a él a través de la sociedad Artzak-Ortzeok, de la que es socio desde hace medio siglo. Sus recuerdos de los difíciles tiempos de la postguerra invitan a esbozar una sonrisa.

Página 8



TELEFONO: 28 96 77

## LA BOUTIQUE DEL HOGAR DE INTXAURRONDO

Le ofrece sus nuevos y más actuales estilos de Decoración del Hogar.

Visite nuestra colección de **ALFOMBRAS, CORTINAS, EDREDONES, PERSIANAS VENECIANAS, STORES y RIELES.**  
CONFECCION E INSTALACION.

Estamos en: Baso Txiki, 30 - INTXAURRONDO



Saneamiento, edificios y juventud, prioridades de Iparhaizea

La Asociación de Vecinos de Intxaurren Norte Iparhaizea ha mostrado su preocupación por las tareas de saneamiento de las canalizaciones que se han llevado a la práctica en diferentes zonas del barrio. Los vecinos de Intxaurren Norte muestran su extrañeza al comprobar como una actuación presupuestada en 22 millones de pesetas, que contemplaba la apertura de zanjas y la sustitución de prácticamente la totalidad de las tuberías destinadas al saneamiento del polígono de Intxaurren Norte, ha quedado reducida «al paso de un camión que ha limpiado los tubos sin sustituir ninguno». Ante esta situación, los miembros de Iparhaizea hacen un llamamiento al Ayuntamiento donostiarra para que, con anterioridad a recepcionar desde el Gobierno Vasco el polígono, les certifique que el saneamiento llevado a la práctica es el idóneo y que evitará problemas en el futuro.

Por otra parte Iparhaizea, alarmada ante las deficiencias estructurales detectadas en siete edificios de Intxaurren Norte e Intxaurren Sur, exige la inmediata reparación de las mismas. Los problemas, entre otros de corrosiones, fisuras y desconchados en el hormigón, suscitados en estos edificios del paseo de Mons, Baratzategi, y Pello María Otaño son considerados por los vecinos como intolerables y denuncian que unas casas que no tienen todavía 15 años exijan una inversión de más de 100 millones de pesetas para su reparación. «No queremos que se identifique vivienda de Promoción Pública con vivienda chapuza», señalan desde Iparhaizea.

Finalmente los vecinos de Intxaurren Norte solicitan al Ayuntamiento un local en el barrio para cubrir las necesidades de los jóvenes del barrio.

# Un Cuatro y Medio, sobresaliente

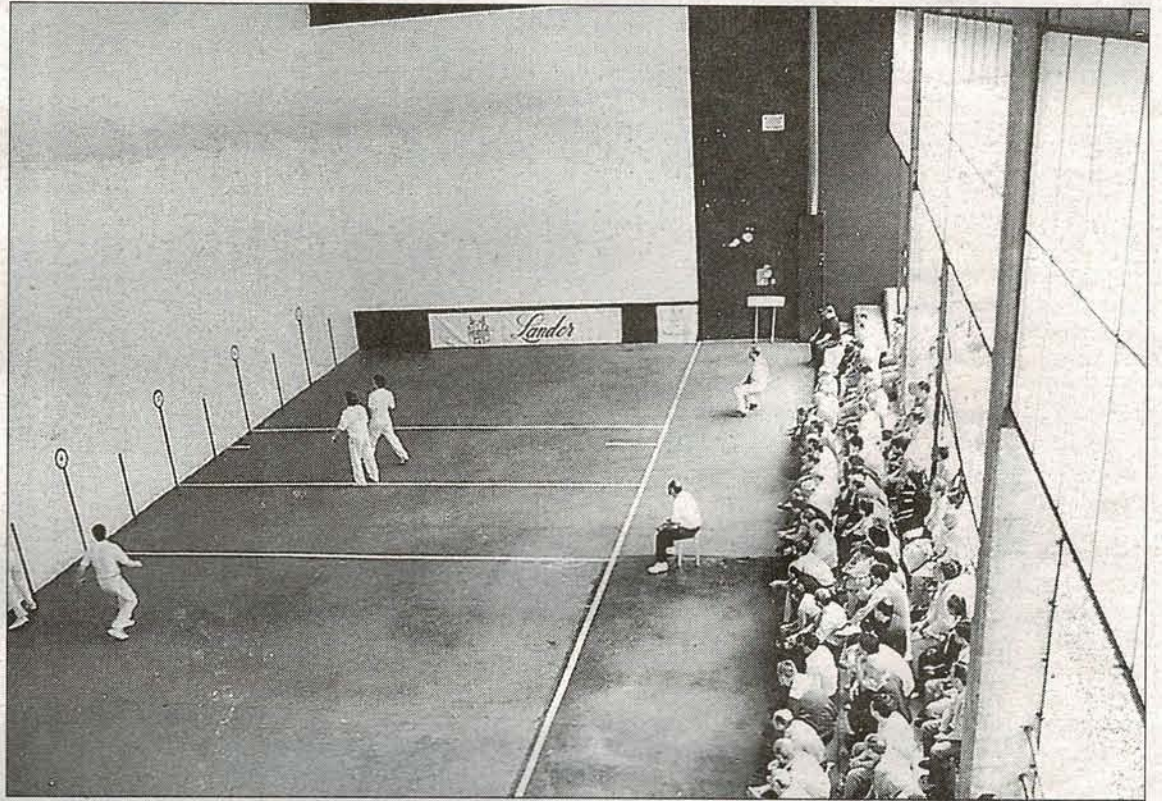
El Torneo Intxaurren es, junto al de Elgeta, el único de esta modalidad en Gipuzkoa

Este domingo, a las 11.00 horas, se disputa la final del VI edición del Torneo Intxaurren. Un certamen que sobresale por ser el único que se celebra en Gipuzkoa, junto al de Elgeta, en la modalidad de Cuatro y Medio individual.

El frontón cubierto, Justo Elizarán, ha sido cita obligada para los aficionados a la pelota durante los últimos cuatro fines de semana. Y será este domingo cuando se disputen las finales de este torneo, que es el único, junto al de Elgeta, que se celebra de Cuatro y Medio en Gipuzkoa. Doce pelotaris de las categorías juvenil y senior, procedentes de Gipuzkoa, Navarra y Alava han sido los participantes de la sexta edición del Torneo Intxaurren. «Aquí participan lo mejorcito de aficionados», comenta Rosi Cuevas, secretaria del Intxaurren Pilota Elkarte, club organizador de este certamen.

En este sentido, y explicando la anterior afirmación, Cuevas comenta que algunos pelotaris que han pasado por este torneo han dado el paso y ahora juegan en profesionales, como es el caso de Errandonea II, que disputó las dos primeras ediciones del Torneo Intxaurren. Este año, por el frontón intxaurrendotarra han pasado campeones como Etxaniz, de Azkoitia, que llegó a la final del Torneo de Elgeta; Ollaga, de Hernani, finalista en Intxaurren el año pasado, en juvenil. Asimismo, en esta categoría, ha destacado Aramburu, de Villabona, Sararregui, de Amezketa, y Chafee, de Irurzun. En cuanto a la participación en senior, hay que mencionar a Muruamendiaraz, Etxandi, de Ugarte, e Irazoki, de Bera y asiduo a este torneo y que ganó el año pasado. Por su parte, el IPE ha estado representado por Garín y Bobillo en la categoría juvenil, mientras que en senior ha destacado Kalonge, que ha disputado las semifinales del torneo.

Este año se ha modificado el horario de los partidos, jugándose éstos los sábados y domingos por la tarde. Precisamente este cam-



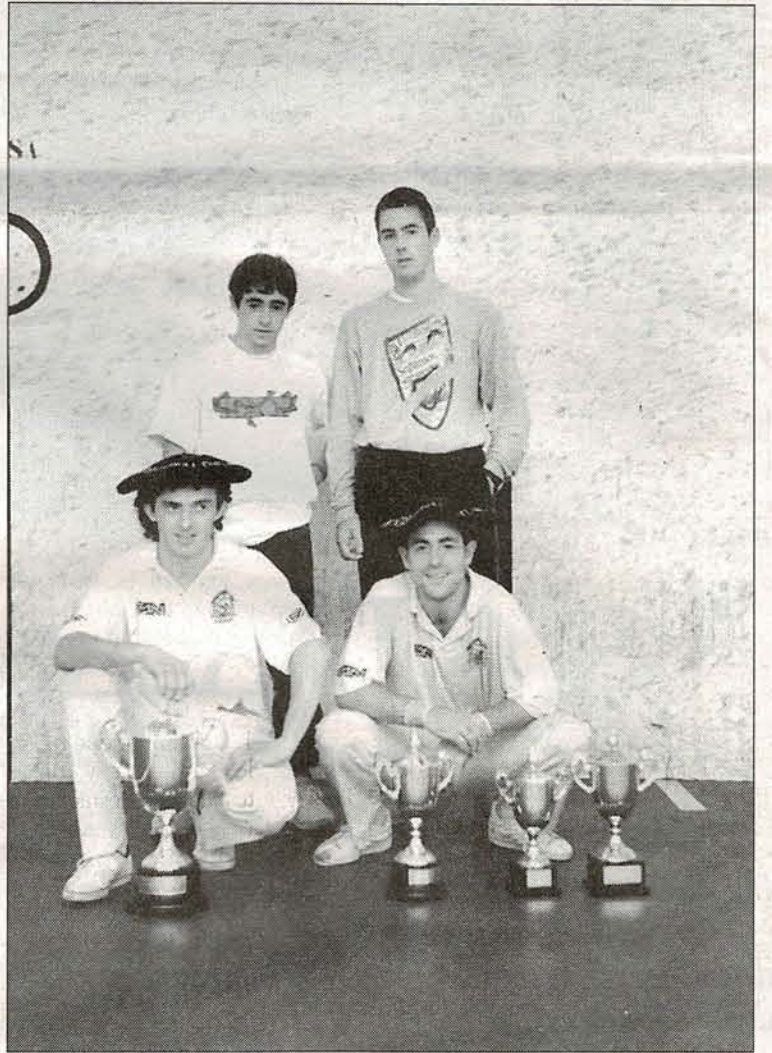
Este domingo, a las 11.00 horas, se disputarán las finales del Torneo Intxaurren

bio se ha valorado de forma positiva por la organización ya que ha constatado un aumento de público. «La aceptación del torneo ha sido fantástica», afirma Rosi Cuevas.

Este torneo, que cuenta actualmente con un presupuesto aproximado de medio millón de pesetas, surge hace seis años al observar el IPE un vacío de campeonatos de esta modalidad en Gipuzkoa, aunque en Navarra existen alrededor de media docena de torneos de Cuatro y Medio. Además este club pretende ofrecer a los aficionados intxaurrendotarras la posibilidad de presenciar partidos más espectaculares al jugar tan adelante, lo que exige reflejos y una excelente forma física de los pelotaris.

### Escuela de Pelota

Por otra parte, la escuela de pelota del IPE cuenta con 45 niños y niñas en su haber, de edades comprendidas entre los cinco y los 28 años. El curso comenzó la semana pasada y los entrenamientos son todos los martes y jueves, de 18.00 a 20.00 horas. Aquellos que estén interesados en practicar este deporte todavía están a tiempo para inscribirse, para ello pasarse por el frontón cubierto en el horario anteriormente citado.



Campeones de la V edición del Torneo Intxaurren

**ISABELLE**  
CENTRO DE BELLEZA

- \* DEPILACIONES
- \* MASAJES
- \* MAQUILLAJES
- \* MANICURAS
- \* TRATAMIENTOS FACIALES
- \* TRATAMIENTOS CORPORALES
- \* PEDICURAS
- \* PRIMER SERVICIO: 10% DTO.

Pedro M.ª Otaño, 10-bajo izda.  
Teléfono: 29.22.24

JOYERIA / RELOJERIA  
**JADE**  
TALLER PROPIO

C/ Sagastieder, 13.  
INTXAURREN SUR  
(Plaza Peatonal)

Gonzalo Chausson Tolosa

- Librería
- Prensa
- Papelería
- Servicio de Fax
- Fotocopiadora

ENTREGA A DOMICILIO

Sagastieder, 14 • Intxaurren AUZOA • Tfno y Fax: 27 79 02 • 20015 DONOSTIA

**BASO TXIKI**  
T.V.

VENTA Y REPARACION T.V. - HI-FI - AUDIO  
COMPONENTES ELECTRICOS

Baso Txiki, 31-bajo  
Tfno: 27 89 47

**Peluquería**  
**TAGORE**

"Análisis dermocapilares"  
"Manicura y pedicura"

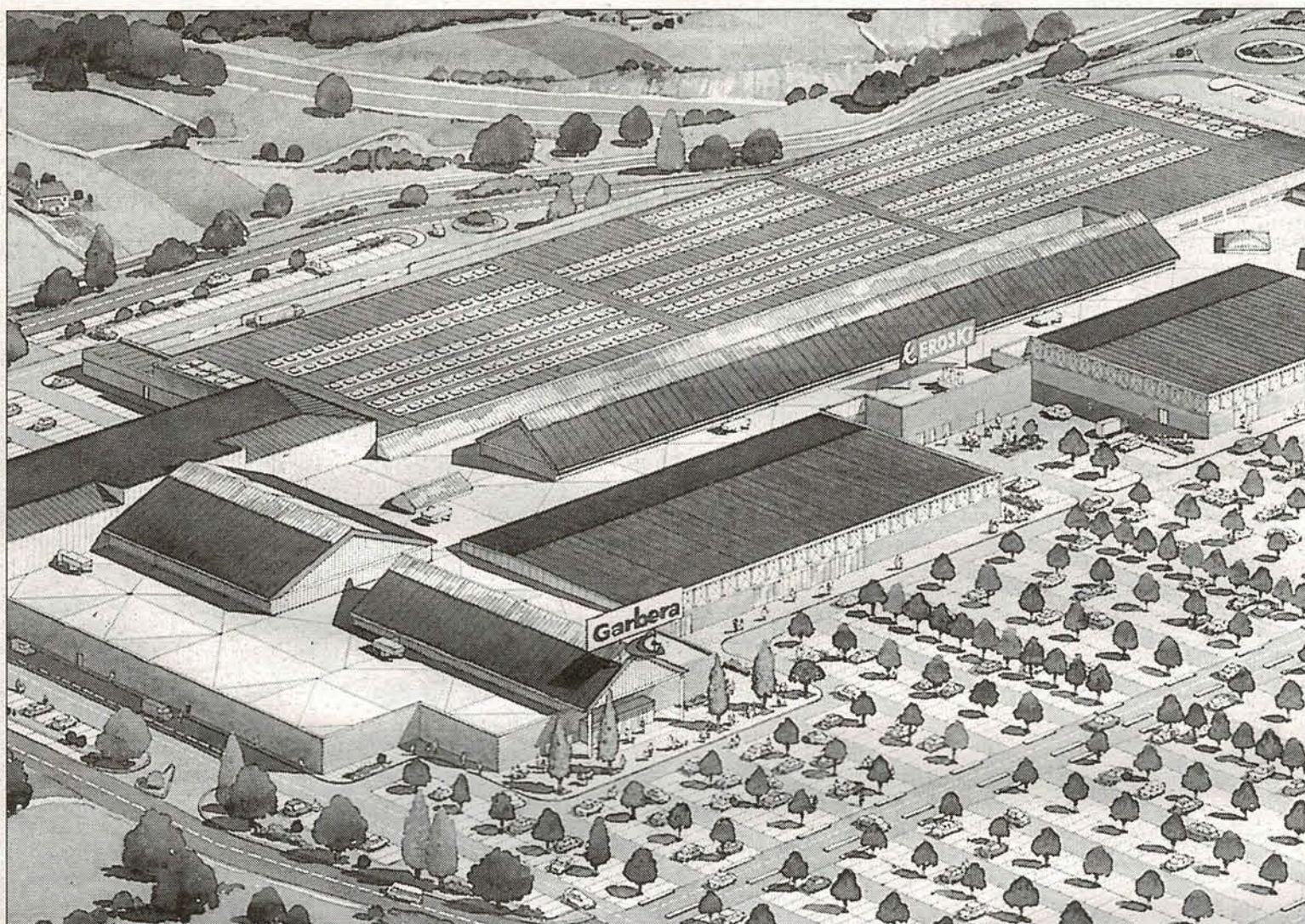
C/ Baso Txiki, 23 - bajo ☎ 28 91 33  
Intxaurren (Donosti)

★ Kawasaki ★  
HONDA SUZUKI

YAMAHA

P.º DE ARGEL, 3  
INTXAURREN SUR  
Tel. y Fax : 32.21.89  
20015 - DONOSTIA





Este centro comercial pretende ser respetuoso con el medioambiente por ello se ha rebajado la altura del edificio y contará con abundante arbolado

## Desde una gasolinera hasta cines

Garbera se inaugurará en primavera y acogerá el mayor centro comercial guipuzcoano

Un gran hipermercado, un centenar de comercios, multicines, una gasolinera y más de 3.000 plazas de parking será la oferta del Centro Comercial Garbera, que tiene previsto abrir sus puertas en primavera.

La ejecución de las obras del Centro Comercial Garbera va al ritmo previsto, de manera que en la primavera de 1997 podrá inaugurarse. En estos momentos ya se están realizando las obras del edificio que albergará a los comercios. La construcción del vial Intxaurren-Martutene y de una glorieta —que ordenará el tráfico procedente de la tijaera de Intxaurren, el vial y el centro comercial— es la única actuación que puede retrasar la apertura.

Este centro tendrá como locomotora el hipermercado Eroski, de más de 12.500 metros cuadrados, convirtiéndose así en el más grande de Gipuzkoa. Además de este hiper habrá un centenar de

comercios de oferta especializada en moda, calzado, viajes, regalo, ocio, restauración... La mayoría de estas tiendas son firmas de calidad y ya conocidas por el público donostiarra y guipuzcoano.

Garbera contará con una gasolinera Eroski tal como tiene en sus centros de Pamplona y Bilbao. Los clientes de esta estación de servicio se podrán beneficiar de una rebaja de varias pesetas en el litro de combustible. No obstante, Garbera no tendrá la primera gasolinera Eroski de Gipuzkoa, ya que antes de primavera se inaugurará una estación de servicio en el hipermercado de Mondragón.

Este centro también ofrecerá un servicio propio para el mante-

nimiento y reparación de los coches, a fin de prestar un servicio global al vehículo. Asimismo, los usuarios de Garbera dispondrán de un aparcamiento gratuito para 3.000 coches en superficie, dando así un servicio cada vez más valorado por los clientes a la hora de realizar la compra.

Otra de las características de este centro comercial será la oferta de multicines, con un número amplio de salas y butacas, a fin de presentar una cartelera atrayente para todos los públicos.

### Respetuoso con el medio

El Centro Comercial Garbera tiene una planta de 45.000 metros cuadrados de extensión. Uno de los objetivos que persigue esta edificación es la validación por parte de una empresa externa como un centro respetuoso con el medio ambiente, tanto en su definición urbanística y de impacto visual como de los sistemas de equipamiento del centro. Por ello, el

parking tendrá abundante arbolado, la fachada se ha rebajado en altura y contará con elementos de componente vegetal para ocultarla a la vista.

Desde Intxaurren y Alza se podrá acceder a Garbera mediante accesos peatonales y bidegorris. Otras medidas para paliar el impacto visual del centro es el acondicionamiento de los taludes mediante hidrosiembras que eviten procesos erosivos y el cuidado de de especies autóctonas en los laterales de los viales.

El hipermercado Eroski de Garbera creará alrededor de 200 puestos de trabajo, en calidad de socios cooperativistas, la mayoría de ellos serán de primer empleo y mujeres. Por otra parte, la generación de empleo indirecto en Garbera puede superar los 600 trabajadores a través de las diferentes comercios y actividades empresariales que surjan en el centro, según datos del departamento de Comunicación de Eroski.

### Intxaurren se reunirá el lunes con el alcalde

La Asociación de Vecinos de Intxaurren Sur Intxaurren mantendrá el próximo lunes una reunión en el Ayuntamiento con el alcalde Odón Elorza. La audiencia, concedida por el alcalde a petición de los vecinos, servirá para que la representación de Intxaurren plantee a la máxima autoridad municipal los temas que inquietan en el barrio. En la agenda de Intxaurren figuran como puntos a tratar los horarios de autobuses —propuesta, que cuenta con el apoyo de Iparhaizea, y que pretende recortar el intervalo entre los diferentes autobuses que cubren la línea de Intxaurren— y la limpieza de los jardines. Sin embargo, el tema central sobre el que girará la intervención de Intxaurren será el de la ordenación del tráfico en el barrio. A tenor de lo manifestado por los vecinos, éstos expondrán su preocupación a Odón Elorza por la peligrosidad actual del tráfico rodado en Intxaurren Sur y su impresión de «sentirse como una pelota de ping-pong entre las decisiones políticas del Ayuntamiento y del Gobierno Vasco».

### Éxito de la Semana Cultural Extremeña

La directiva de la Casa de Extremadura valora positivamente la semana cultural celebrada recientemente. La gran afluencia de público registrada el pasado día 15 tanto a la exposición de productos agrícolas como a las actuaciones del Grupo de Coros y Danzas Virgen de Guadalupe —de la Casa de Extremadura— y del grupo Trisquele, de la Casa de Galicia, han representado para la directiva todo un síntoma de la aceptación de Intxaurren por esta semana cultural. «Ante la respuesta de los vecinos, consideramos que la Semana Cultural Extremeña se ha consolidado dentro del programa festivo de Intxaurren», manifiesta Francisco Sánchez, responsable del Grupo de Coros y Danzas Virgen de Guadalupe y miembro de la directiva de la Casa de Extremadura.

### Kutxa inaugura una sucursal en Zarategi

Kutxa inaugurará mañana una nueva sucursal en el paseo de Zarategi, 68-70, con la que pretende atender y facilitar las operaciones a los vecinos de la zona. La nueva sucursal contará con dos cajeros automáticos.



**BAR ADI**

**ESPECIALIDAD EN:**

- ✓ Cazuelitas
- ✓ Pollo con cava
- ✓ Fritos

**AMBIENTE MONTAÑERO**

P.º Extremadura, 9  
Teléfono: 27. 08. 01



**PROFESORADO TITULADO  
CON AMPLIA EXPERIENCIA  
E.G.B. / B.U.P. / C.O.U.**

- ✓ Matemáticas Euskera
- ✓ Física o
- ✓ Química Castellano
- ✓ Latín - Griego - Literatura - Sociales
- ✓ Contabilidad (por ordenador)
- ✓ Cálculo - Balances - Economía Nóminas
- ✓ Matemática Financiera - Estadística.

### MUSICA

- Piano - Acordeón - Trikitixa - Solfeo
- Taller de Música (3-7 años)
- Guitarra clásica y eléctrica
- Jazz - Música moderna

**IDIOMAS  
EUSKERA / INGLES / FRANCES**

- Preparación perfiles 1, 2, 3 Euskera para administración.
- Preparación exámenes EGA.
- Preparación Escuela Oficial de Idiomas.
- Preparación Universidad de Cambridge.
- Ket, Pet, First Certificate, Advanced, Proficiency.
- Traducciones (técnicas, comerciales).

### INFORMATICA

- MS-Dos / Windows.
- Word Perfect 5.0-6.0 Word 6.0.
- Lotus 1, 2, 3 / Excell.
- Base de Datos.
- Contawin / Contaplus.
- Basci / Pascal.
- Mecanografía por ordenador.

Baso Txiki, 36 - 28 87 34 Gatzela, 14 - 27 83 69  
**INTXAURREN**



# La ikastola abre sus puertas

Del 14 al 20 de octubre se organizará una Semana Cultural para dar a conocer al barrio el nuevo centro

Un concierto rock, un decámetro, una olimpiada, charlas, trikilaris y bertsolaris serán algunas de las actividades que se organizarán para celebrar la inauguración del nuevo centro de enseñanza pública en euskera

La nueva ikastola ya ha abierto sus puertas y desde le pasado día 9 las clases se imparten con normalidad a pesar de la falta de equipamiento. Los 21 profesores del centro decidieron armarse de buena voluntad y echaron mano de las sillas y mesas del viejo centro hasta que el material nuevo termine de llegar.

En opinión de Maite Berzosa, hasta el curso pasado directora de la ikastola y ahora consultora, «el centro reúne todo lo que tiene reunir un centro escolar en cuanto a servicios» y considera que «ahora está en nuestras manos el que sepamos darle vida y que mantengamos el calor que teníamos en el antiguo». Según sus palabras «se trata de un edificio muy bien pensado, hecho con cariño». Los padres, por su parte, también se sienten incentivados por el nuevo centro y ya están trabajando para organizar actividades extraescolares aprovechando las nuevas instalaciones. Entre otras, se estudia desarrollar el teatro e introducir idiomas, danza y el deporte extraescolar.

Este año el centro ha duplicado el alumnado en Educación Infantil. En total y para este curso la ikastola cuenta con 263 niños en Infantil y Primaria, aunque durante dos años y con carácter provisional también acogerá a 110 alumnos de la ESO, mientras se levanta un nuevo centro. Una situación que no se podrá mantener más allá por falta de espacio, según señala la consultora, ya que en su opinión el nuevo centro nisiquiera va a ser suficiente en el futuro para atender a la deman-



Este año el centro ha duplicado el alumnado en Educación Infantil, en total y para este curso la ikastola cuenta con 263 niños en Infantil y Primaria

da que va haber en el barrio de una enseñanza pública en euskera.

El edificio cuenta con cinco alturas, en la planta baja por donde se accede al recinto se sitúan las nueve aulas de Educación Infantil. La planta inferior están las aulas que se compartirán con los alumnos de la ESO. Son las de informática, música, pretecnología y el laboratorio. También se encuentra aquí el comedor, la cocina, así como dos vestuarios comunitarios y las duchas. Y en la siguiente planta, lo que sería el sótano 2, se sitúa el gimnasio de 291 metros cuadrados y con suelo de PVC. En esta planta también se encuentra un despacho

médico dotado con una cabina insonorizada para realizar audiometrías y con un espacio para reconocimientos.

### El arte en la escuela

Hacia arriba y superando la planta baja que da entrada al centro, se encuentra el primer piso. Este alberga las seis aulas para la Enseñanza Primaria y cuatro de Secundaria. Además, aquí se encuentran la sala de profesores, el aula de coordinación y la de Educación Especial.

Por último, en la segunda planta se sitúa la biblioteca, de 94 metros cuadrados, donde destacan los dos

murales realizados de forma desinteresada por Manu Muniategiandi-koetxea, y basados en la estructura del propio edificio. «Es una forma de introducir el arte en la escuela, y de que los niños se vayan familiarizando con él», señala Maite Berzosa.

La parcela exterior, que se está urbanizando en estos momentos y que se espera finalizar para el próximo mes, albergará dos pistas deportivas polivalentes y una zona verde en la que se plantarán más de cien árboles. También habrá una pequeña huerta y una granja, además de un estanque y un espacio especial para los más pequeños

equipado con diversos juegos.

### La Semana Cultural

Del 14 al 20 de octubre se llevará a cabo la Semana Cultural, que organizan la Ikastola y Larrotxene y que dará a conocer a los vecinos el nuevo centro. En ella se presentarán dos charlas, una tratará sobre plurilingüismo y será expuesta por Sara Manrique; y la otra sobre el método de inmersión. Ambas tendrán lugar en Larrotxene los días 15 y 17, respectivamente. El viernes 18 habrá un concierto de rock en la plaza Gabriel Celaya, con Ttak y Mugatik Out que cuentan con algunos ex alumnos de la ikastola.

**CENTRO DE SALUD Y ESTETICA**

P.º de Mons, 93 - bajo Izda  
20015 San Sebastián  
Tel.: 29 07 68

- Masajes
- Osteopatía
- Drenaje linfático
- Tratamientos informatizados
- Solarium
- Biolif: Tisular, muscular, drenaje
- Cosmética facial-corporal
- Depilación
- Láser, tens, infrarrojos

**BAR**

**CENTRO EXTREMEÑO**

Morros, orejas, callos  
Toda clase de embutido ibérico

Pº Zarategi, 84 - Tel.: 27.39.67

**SANTA CULALIA**

PELUQUERIA MIXTA

P.º Zarategi, 77 izda.  
Tfno. 27.72.11  
INTXAURRONDO  
DONOSTIA

**Linternería Intxaurreondo, S.A.**

INSTALACIONES SANITARIAS, CALEFACCION Y GAS

C/ Intxaurreondo, n.º 50  
20015 San Sebastián  
Teléfono: 27 22 46

**Ana Mar**

**Mercería y Confección**

Géneros de Punto

- SEÑORA LENCERIA. FALDAS, JERSEYS, CHAQUETAS
- HOMBRE INTERIORES. PANTALONES, CAMISAS, JERSEYS.
- MERCERÍA, BOTONES SURTIDOS. TELA FORRO, PANAMA.
- SE FORRAN BOTONES.
- SERVICIO DE TINTORERÍA.

Los Luises, 13 (detrás del n.º 50 del P.º Zubiaurre)  
Teléfono : 28 64 16

**Audiovisión**

En su nuevo local  
Paseo Mons, 97

**LES OFRECE**

Exposición y Venta

TELEVISION HI FI VIDEO  
MATERIAL ELÉCTRICO  
DE LAS MEJORES MARCAS  
**SERVICIO TÉCNICO PROPIO**

TELEFONOS: 27 80 33  
27 31 33  
INTXAURRONDO

**Floristería**

**Marimar**

Diplomada en arte floral

P.º Zarategui, 73-bajo dcha. Mercado de la Brecha  
20015 INTXAURRONDO 20003 DONOSTIA  
Teléfono 27.70.30 Teléfono 42.96.68

**Salón de Belleza Mixto**

Siglo XXI

- TRATAMIENTOS
- SOLARIUM BIOLÓGICO
- DEPILOCACION
- MASAJE
- PELUQUERIA

C/ Extremadura, 11-bajo  
INTXAURRONDO  
SAN SEBASTIAN  
Tel. y Fax 32.03.29

Tel.: 27 39 95

**muebles NALDA**

SAGASTEBER, 11 - (INTXAURRONDO SUR) - 20015 DONOSTIA

**J.C. SALVADOR**

**TAPICERO**

TRABAJOS NUEVOS Y REPARACION A PRESUPUESTO  
SE TAPIZAN PAREDES Y SUELOS

Teléfono: 27 60 52  
Camino Lizardi, 5 INTXAURRONDO





La parcela exterior terminará de urbanizarse en octubre

*El centro contará con dos pistas deportivas, una granja, una huerta, un estanque, una zona de arbolado y un espacio de juegos al aire libre para los más pequeños*

La mañana del sábado 19 habrá unas Olimpiadas con alumnos del centro, y por la tarde actuación en la plaza Gabriel Celaya de Takolo, Piritx y Porotx. Para el domingo y como colofón a los actos de celebración de su 75 aniversario la sociedad Artzak Orzeok organizará un decámetro con tres puntos de referencia; la ikastola como zona cultural y en la que habrá castillos hinchables; el parque donde se ubicará una feria de artesanía; y por último el paseo Justo Elizarán que se define como zona gastronómica y donde habrá degustación de pintxos. En esta jornada la ikas-

tola abrirá sus puertas de 11.00 a 12.00 h. para que los vecinos puedan ver sus instalaciones.

Después se organizará una comida en el centro y tras ella habrá actuación de los bertsolaris Mikel Mendizabal, Maddalen Lujambio y Ion Sarasua, entre otros, en el parque. Esta jornada también contará con la actuación del grupo de trikitilaris de Intxaurre, cuyos miembros son ex alumnos de la ikastola. Además y durante toda la semana se podrá visitar en kulturetxe una exposición de instrumentos musicales autóctonos presentados por Juan Mari Beltran.

LOS VECINOS OPINAN



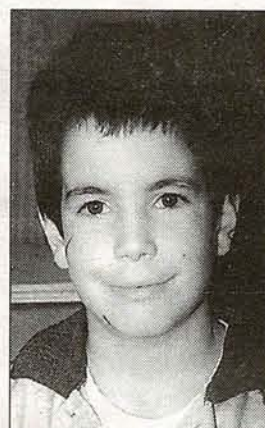
**Marisol Candal**  
Paseo Galicia

Ha quedado muy bien. Las instalaciones son fenomenales aunque faltan algunos detalles como los percheros pero es cuestión de tiempo. Hay muy buena voluntad y bastantes ideas como la de hacer una txirrista en el patio, de unos tres metros de longitud, para que los pequeños descendan por ahí en vez de bajar las escaleras.



**Estibalitz Odriozola**  
Paseo Zubiaurre

Ha quedado muy bien todo, aunque tal vez sean las instalaciones algo sobrias. Se parece más a una universidad o a un instituto que a una ikastola. Por otra parte, todavía falta algunas cosas de equipamiento, como unas alfombras para las aulas de los más pequeños, pero son detalles que en un par de semanas se resolverán.



**Igor Villasante**  
2º Primaria

Me gusta mucho la nueva ikastola. El primer día de clase nos la enseñaron entera. El patio es muy grande y además tenemos gimnasio, algo que no teníamos en la antigua. Pero lo que más me gusta es mi clase porque es grande y tiene mucha luz. Tenía muchas ganas de venir a la nueva ikastola y es más bonita de lo que pensaba.



**Martin Etxeberria**  
3º Primaria

Lo que más me gusta de la nueva ikastola es el gimnasio, aunque todo es muy bonito. No echo en falta nada de la ikastola vieja, además aquí vamos a tener animales — conejos, patos, gallinas... — y una huerta, que cuidaremos nosotros. También vamos a mantener limpia la ikastola para que esté así de bonita siempre.



**Tamara Ferrari**  
4º Primaria

Lo que más me ha gustado es que la acabamos de estrenar. El primer día de clase nos lo enseñaron todo, el comedor, el gimnasio, la sala de teatro, que tiene incluso escenario... No me lo imaginaba todo tan bonito, mi nueva clase es muy grande y no como la del curso pasado que era muy pequeña.



**Onintza Otxandorena**  
6º Primaria

Es muy grande, el jueves incluso me perdí al ir a buscar el jabón que me había dejado en los vestuarios. Ahora tenemos gimnasio, así que ya no tendremos que ir al polideportivo como hacíamos el año pasado. También podemos jugar ahí cuando llueva sin mojarnos porque está cubierto.



**Garbiñe Barrenetxea**  
Profesora

Lo que más me gusta son los espacios que hay, que es lo que más falta nos hacía. Es un edificio pensado más para los de Primaria, aunque dispone de aulas especiales para teatro o ejercicios de sicomotricidad para los pequeños y que nos vendrán muy bien cuando por fin estén equipadas.



**M. Ruiz de Larrinaga**  
Ex alumno y profesor

Supone un salto cualitativo y cuantitativo. Antes estábamos en tres centros y ninguno reunía las condiciones mínimas y básicas para impartir una enseñanza de calidad. Este cambio va a influir en nuestro trabajo y sobre todo en el barrio, que tenía unas necesidades a las que había que dar respuesta.

**CLINICA DENTAL**  
Dña. M.ª JOSE VILA FONTAN  
MEDICO ODONTOLOGO (Grupo Yeyette)  
P.º Mons, 111-1.º Izda. - INTXAURRONGO - Tfno.: 29 29 86

RECICLADO ACEITE ARBITRAJE DE CONSUMO  
**MIMOTO**  
HONDA-KAWASAKI-SUZUKI-YAMAHA  
SERVICIO INTEGRAL  
Gaztelu, 3 - Tel. & Fax : 29 37 46

**GUARDERIA LAMOUROUS - TXIKI**  
Matrícula abierta todo el año  
a partir de 4 meses  
PASEO DE ZUBIAURRE, 33 - TEL.: 27.09.71

**Asial jomapa s.l.**  
Si Ud. tiene problemas de humedad en su sótano, garaje o hueco de ascensor, le garantizamos soluciones rentables a su alcance  
**PERSONAL ESPECIALIZADO**  
P.º ZUBIAURRE, 56 • TEL.: Y FAX: 27 78 81  
(INTXAURRONGO) • 20015 SAB SEBASTIAN

**Academias BIKAIN**  
Dantza  
Musika  
Guztatu

**Video Club OTXOKI Golosinas**  
VENTA Y ALQUILER  
DE PELICULAS DE VIDEO,  
ARTICULOS DE REGALO,  
GOLOSINAS...  
Paseo Sagastieder, 8 - bajo (entrada por Galicia)  
Teléfono: 29 11 24



## ▼ La hora del cuento

Larrotxene organiza para los días 4, 11, 18 y 25 de octubre la hora del cuento, en la que se narrarán relatos en euskara para niños de hasta 9 años. Lamial será la encargada de relatar los cuentos y la cita será en Larrotxene Kultur Etxeko Liburutegia, a las 18.00 horas.

## ▼ Horario de biblioteca

La biblioteca de Larrotxene se abrirá el día 5 de octubre, sábado, en horario de 10.00 a 13.00 horas.

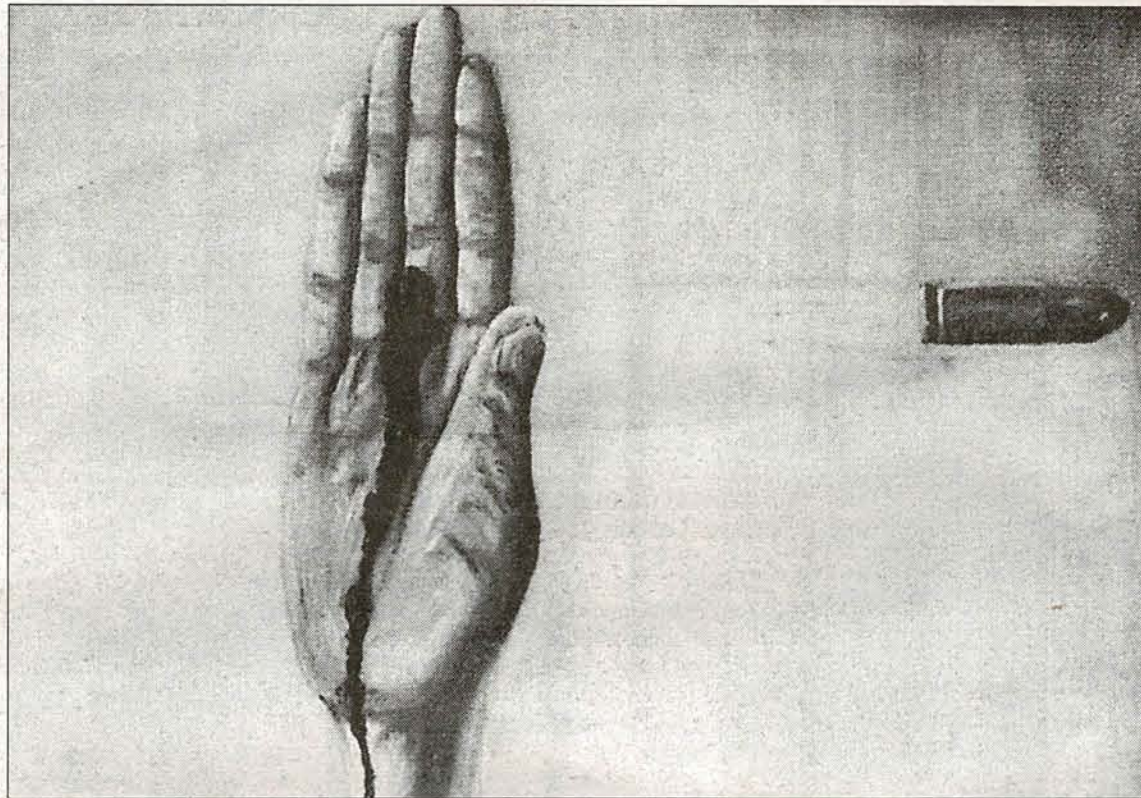
## ▼ Cursos en Larrotxene

Se ha abierto el plazo para la matriculación de los distintos cursos que ofrece Larrotxene para este curso, el plazo de inscripción estará abierto hasta el día 30, y el horario de matriculación es de 17.00 a 19.30 horas.

Larrotxene ofrece diversos cursos para adultos. Así, se organiza uno de **vídeo 1. nivel** (castellano), que se impartirá los jueves, de 18.00 a 20.30 horas; y otro en euskera que tendrá lugar los sábados, de 11.00 a 13.00 horas. El precio de estos cursos es de 19.000 pesetas. Además, se organiza una **taller de vídeo**, que se celebrará los martes, de 18.00 a 21.00 horas, y cuyo precio es de 22.000 pesetas.

El curso de **pintura 1** tendrá lugar los lunes, de 19.00 a 21.00 horas, y su precio es de 15.000 pesetas; también habrá un taller de pintura, que se desarrollará los martes, de 19.00 a 21.00 horas, que cuesta 15.000 pesetas. El de **teatro** se celebrará los sábados, de 11.00 a 13.00 horas y su precio también es de 15.000 pesetas. Y el de **fotografía**, que cuesta 10.000 pesetas, se desarrollará los lunes y miércoles, de 19.00 a 21.00 horas.

El curso de **restauración** se impartirá los jueves, de 18.30 a 21.00 horas, y su precio es de 18.000 pesetas; el **taller de manualidades**, que se celebrará los martes, de 10.30 a 12.30 horas, cuesta 15.000 pesetas; el curso



Larrotxene presenta una exposición de pintura de Teresa Castro, que estará abierta hasta el 4 de octubre

de **talla en madera** (euskera) tendrá lugar los martes, de 18.30 a 21.00 horas y su precio es de 18.000 pesetas; el curso de **cocina** se desarrollará los martes y viernes, de 16.30 a 18.30 horas, y cuesta 5.500 pesetas; y por último Larrotxene ofrece un curso para adultos sobre **sofrológia**, que se impartirá los lunes, de 19.30 a 20.45 horas, con un precio de 10.000 pesetas.

Para los jóvenes de 14 a 25 años se organizan cursos de **cómic** (en euskera) y de **guitarra**. Este último se realizará en el local de Ipar Haizea y se impartirá los martes, de 19.00 a 20.30 horas, y su precio es de 10.000 pesetas. Por su parte, el curso de cómic se desarrollará los miércoles, de 19.00 a 21.00 horas y su precio es de 15.000 pesetas.

Para los chavales de 7 a 12 años, se organizan otros cursos de **pintura y dibujo** (bilingüe), **danza** (euskera) y **taller de literatura** (euskera). El primero

se celebrará los sábados, de 10.30 a 12.00 horas y tiene un coste de 10.000 pesetas. El de danza tendrá lugar los lunes, de 17.30 a 19.00 horas y su precio es de 8.000 pesetas, y el taller de literatura se desarrollará los miércoles, de 17.30 a 19.00 horas y su coste es de 5.000 pesetas.

Para los más pequeños, de 4 a 8 años, se organiza un taller de **música** (euskera), que tendrá lugar los sábados, de 11.00 a 12.30 horas, y su precio es de 10.000 pesetas.

Los cursos de vídeo, pintura, teatro, guitarra, fotografía, restauración de muebles, taller de manualidades, talla de madera, cómic, literatura infantil, taller de música, taller de vídeo, taller pintura, plástica infantil y euskal danza se iniciarán del 14 al 19 de octubre.

## ▼ Otros cursos

La Asociación de Amas de Casa Lagunak organiza diversos cursi-

llos para el nuevo curso, que comenzarán a primeros de octubre. Al igual que otros años habrá clases de gimnasia, que se desarrollarán los lunes, miércoles y viernes, con horario de mañana y tarde; bailes de salón, que se impartirán los miércoles de 19.30 a 20.30 horas; también habrá un curso de pintura que se celebrará los martes y jueves, de 10.00 a 1.30 horas; de corte y confección que se darán los lunes, en horario de mañana y tarde; de punto, ganchillo y otros que se desarrollarán los martes, de 16.00 a 18.00 horas; y de judo, que se celebrarán los martes y jueves por la tarde.

Además, este curso se ofrece un curso que tratará temas de actualidad y que será impartido por María Jesús Rebollo, los jueves de 18.00 a 20.00 horas. Este curso es trimestral y se iniciará el primer jueves de octubre. Su precio es de 1.000 pesetas al mes. Las interesadas pueden pasar a

inscribirse en el local de la asociación, sito en Gaztelu, 18 bajo.

Además, la Asociación de Amas de Casa Lagunak continuará este curso ofreciendo charlas sobre literatura, que se celebrarán los primeros jueves de cada mes, de 17.30 a 19.00 horas.

Por su parte, la Asociación de Amas de Casa de Intxaurreondo Berri está terminando de analizar el sondeo que ha llevado a cabo este año para conocer el tipo de cursos que más interesa. Por el momento se piensa organizar cursos de gimnasia, porcelana rusa, estampación en tela y labores, y como novedad se baraja la idea de organizar uno de pintura donde se den a conocer diversas técnicas como el óleo o la acuarela.

También se podría impartir un curso de euskera y otro de cultura general, dependiendo del número de personas interesadas en inscribirse en ellos. El plazo de matriculación se abrirá a finales de octubre. Esta asociación también ha pedido a sus socias diversas sugerencias para elaborar el programa de charlas y conferencias de este curso.

## ▼ Exposiciones

La Casa de Cultura Larrotxene presenta este mes una exposición de pintura de Teresa Castro. La muestra permanecerá abierta hasta el 4 de octubre, y el horario de visita es de lunes a viernes, de 17.00 a 20.30 horas. La entrada es libre.

Las Amas de casa Lagunak ofrecen una exposición de los trabajos realizados durante el año en su sede, sito en la calle Gaztelu, 18 bajo. La entrada es libre.

## ▼ Autoprotección en la montaña

Intxaurreondoko Mendi Taldea y Larrotxene organizan un curso sobre autoprotección en la montaña. Las clases se impartirán los días 22, 24 y 26 de octubre, de 19.00 a 21.00 horas. Los interesados pueden matricularse hasta el 18 de octubre. La matrícula es libre.

## BAR - RESTAURANTE

# RIALTO

## MENUS Y CARTA

AMPLIO SALON PARA COMUNIONES, MERIENDAS Y BAUTIZOS.

ORGANIZAMOS MENUS CONCERTADOS

Plaza Artikutxa, 9  
(Esquina Paseo Baratzategui)  
Teléfono : 32 19 53

Intxaurreondo Sur  
20015 - San Sebastián

## INFORMATICA

- \* Ordenadores y periféricos.
- \* CAD, Multimedia, TPV's.
- \* Servicio técnico y mantenimiento.

PENTIUM 120, 1GB, 8 MB

111.900 + IVA

SARELAN

Plaza Artikutza, 7 bajo  
Intxaurreondo Sur  
20015 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

32.16.79



## ELECTRICIDAD ILUMINACION



### Benito Delgado Bujedo

- Reparaciones eléctricas en general.
- Presupuesto sin compromiso.
- Exposición de lámparas y material eléctrico

Paseo Baratzategi, 50 - bajo • Teléfono: 32 15 41 • Fax: 32 15 41

Santiveri

HERBORISTERIA Y DIETETICA

## MARYAN

NATUROPATA Y DIETISTA

P.º Mons, 93 D - Teléfono: 27 55 88 - INTXAURRONGO



TECNOS, C.B.  
REPARACIONES

- Audio-Vídeo-TV-Microondas
- Pequeño electromésico
- Máquinas de oficina
- Presupuestos sin cargo
- Garantía 3 meses

Extremadura, 3  
Tel. y Fax: 29 07 14

## TRESNAK

Artículos del Hogar  
y  
Ferretería

Lo que necesitabas  
para tu casa, ya lo  
tienes en:

Plaza Sagastieder, 11  
Tel.: 28 49 81

Peluquería  
Neapaindegia

Paseo de Mons, 40 - Intxaurreondo  
20015 Donostia  
Teléfono: 29 17 15

## MASUSTA FLORISTERIA

- Ramos y centros variados
- Ramos de novia
- Entrega a domicilio

Baso-txiki, 17 • Teléfono : 32.20.30

## LIBRERIA RISE

FOTOCOPIAS Y SERVICIO DE FAX  
Libros, Pilas, Carretes fotos, Cintas de cassette  
y videoy Golosinas.

ofertas para el curso 96-97

C/ Baratzategi, n.º 30





## El auresku de honor bailado a las mujeres

Las fiestas de Santa Cruz, que se han celebrado hace escasamente dos semanas, despertaban en años pasados una inusitada expectación en Intxaurrondo. La llegada de la festividad de Santa Cruz, el 14 de setiembre, congregaba en el barrio prácticamente a la totalidad de sus habitantes. Era tal la popularidad del programa festivo, y fundamentalmente del baile, que acudían a presenciarlo no sólo los intxaurrondotarras sino también la servidumbre de todas las villas de Ategorrieta e incluso más de un 'señorito'. El centro de la fiesta estaba en el cuadro del caserío Intxaurrondo, que se extendía frente a la antigua entrada a la sociedad Artzak-Ortzeok, tal y como se puede observar en la fotografía antigua que data de 1945 ó 1946, una vez recuperada la fiesta tras el paréntesis de la Guerra Civil. En la fotografía, en la que se reconoce al popular Eugenio Etxeberria —txistulari municipal de Herrera que tocaba en todas las fiestas de la zona— se aprecia el auresku de honor a las mujeres y que consistía en sacar a las neskas a bailar. Seis dantzaris comenzaban y finalizaban el baile. De ellos, uno iniciaba el festejo bailando un auresku de honor a la moza que, con anterioridad, habían elegido cuatro de sus acompañantes. El sexto dantzari finalizaba el acto bailando otro auresku de honor a otra moza también elegida por sus compañeros. Entre ambos bailes, mozos y mozas se juntaban para, en círculo, rodear a los txistularis y danzar con su música.



## Vecino del barrio

PLACIDO IRURETAGOYENA  
JUBILADO«La división entre  
Intxaurrondo Norte y  
Sur ya existía antes  
de la Guerra Civil»

LUIS LARRAÑAGA

A sus 70 años Plácido Iruretagoyena se entristece al ver Intxaurrondo hoy en día. Aunque hace 28 años que abandonó el barrio, sigue ligado a él a través de la sociedad Artzak-Ortzeok, de la que es socio desde hace medio siglo.

—¿Qué es lo que le entristece cuando visita Intxaurrondo?

—Lo cierto es que me apena cómo ha cambiado el barrio. La verdad es que hace 28 años que salí de Intxaurrondo, pero cada vez que acudo no puedo sino entristecerme, porque yo sigo viendo el Intxaurrondo de antes. Era un ambiente mucho más familiar. Yo pasaba por Intxaurrondo y no veía a un desconocido ni por asomo. Ahora vas un domingo por la tarde y ves los bares cerrado, tres personas en la sociedad... Ves como ha cambiado esto y me da mucha pena.

—Sin embargo, usted desde muy joven hubo de abandonar el barrio...

—Así es, y como yo muchos jóvenes de mi edad. Yo trabajaba fuera del caserío y con 15 años ya me trasladaba todos los días a Trintxerpe. Mis hermanos mayores se dedicaban al caserío y bajaban cuando habían terminado sus quehaceres en el caserío, que podía ser el sábado por la noche. Los mayores eran los que trabajaban en casa. Mis hermanas, cojían el tranvía en el puente de Zubiaurre y bajaban al mercado a la Bretxa. Había que bajar todos los días a la Bretxa o al mismo Intxaurrondo, porque claro junto al caserío no había tiendas de ninguna clase. A veces me mandaban a mi también, al racionamiento, a la cola del tabaco.

—A pesar del racionamiento, Intxaurrondo era uno de los barrios de San Sebastián en que mejor se comía. ¿Cómo se las arreglaban?

Una vez en  
Arztak-Ortzeok  
cenamos un gato  
que habíamos  
cazado

—Aquellos tiempos de la postguerra se las traían por el hambre, con las dichosas cartillas de racionamiento. Afortunadamente, nosotros en el caserío no tuvimos problemas de comida. Al fin y al cabo, únicamente echábamos en falta el aceite, el azúcar y el pan.

Gracias a ello, los de los caseríos no pasábamos hambre y además, de alguna manera, contribuimos a que comiesen también los del barrio. Prácticamente todos los caseríos cultivábamos lo mismo, el maíz, las alubias, las patatas y la verdura en general. Entre los años 39 y 42, los caseríos tuvimos una auténtica avalancha de gente que iba a por manzanas, patatas, pero a quitarlas, claro. Fundamentalmente era gente del barrio, aunque también venían de otras zonas de San Sebastián.

—¿Quedaban ganas entre aquella juventud para celebrar algo?

—Ya lo creo que sí. Los chavales todos éramos amigos, fundamentalmente los que dábamos a la parte de Intxaurrondo Zaharra, porque todo lo que en la actualidad es Intxaurrondo Sur,



Plácido Iruretagoyena fue el último morador del caserío Lizardi

eran caseríos que daban más a la zona de Egia y Loiola y sus moradores venían menos a esta zona de Intxaurrondo. En realidad nosotros considerábamos Intxaurrondo a los que dábamos a esta ladera, nuestro caserío, Basotxiki, Zarategui, Siuxtegui y Sagastieder, que aunque estaban bastante hacia el sur siempre venían aquí. Luego estaban más hacia el sur Baratzategui, Txopero, Tximile, Saborre, Txitxo... Estaban en la arista a la vista casi de Loiola y tiraban un poquito más hacia los lados, hacía Egia. La división Intxaurrondo Norte-Intxaurrondo Sur ya existía tradicionalmente, no conocida como ahora, pero existía de hecho. No se hablaba estos son de aquí y estos de allá, todos éramos caseros y nos llevábamos bien, pero nos dividamos de acuerdo a la zona a la que bajábamos.

—¿En qué se divertían una vez llegados a Intxaurrondo?

—Fundamentalmente bajábamos los sábados y, ya sabes, normalmente los amigos, en vez de subir a casa a las siete, nos perdíamos por ahí. Por otra parte, los domingos solíamos ir al baile a Pa-

sajes o Rentería. Cojíamos el tranvía, que a pesar de que había que ir a veces como racimos, colgados de los estribos, daba mucha vida al barrio. Era de miedo, unas plataformas amplias con unos estribos largos, y nos colgábamos por todos los sitios. El tranvía podía parar o no parar, pero nosotros lo cojíamos, nos tirábamos en marcha y nos subíamos. A la vuelta del baile nos quedábamos por el barrio, a echar la partida, muchas veces nos liábamos, la verdad. Txapelgorri, que era como conocíamos el bar del caserío Intxaurrondo, y Zubiaurre, que ahora es el restaurante Zubiaurre, eran los centros de reunión del barrio y por allí parábamos.

—¿Qué papel jugaba dentro de estos centros de reunión la sociedad Artzak-Ortzeok, que está celebrando su 75 aniversario?

—Fundamental, aunque en aquellos años de la postguerra andábamos más en temas gastronómico, lo que era de comer y beber. Eran tiempos un poquito duros y lo que apetecía era divertirse porque trabajar, ya trabajábamos bastante entre semana. Gustaba comer y jugar una partida al mus,

Los republicanos  
dispararon a un  
avión alemán con  
una pistola que  
decían que tenía  
mucho alcance

había también un ping-pong, que se montaba en la misma sociedad. Era tanto el deseo de sentarse junto a una mesa que alguna vez atrapábamos un gato y en la sociedad se lo comían encantados.

—La caza era otra de las alternativas que ofrecía Intxaurrondo...

—Así era. Junto a la sidra que se vendía en muchos caseríos, era mucha la caza que había en Intxaurrondo. Antes venían los cazadores porque en los caseríos de Intxaurrondo siempre había caza. Subía gente de todo San Sebastián, que cojía tortolas sin salir de los terrenos de los caseríos. El cazador andaba por todos los sitios. Más de una mañana me despertaba en el caserío oyendo tiros y al levantarme veía que eran los cazadores.

—Tampoco fueron estos los únicos tiros que se escucharon en el caserío Lizardi, que en la Guerra Civil cumplió funciones de puesto de operaciones de los milicianos republicanos...

—Efectivamente, al caserío Lizardi llegaron los milicianos republicanos, y los nacionales estaban en Ametzagaña. No hubo gran cosa, tres tiros que se cruzaron. La verdad es que ni se veían y además desde Ametzagaña ni llegaban los tiros. Se veían cosas curiosas, una vez un avión trimotor alemán venía a unos tres kilómetros de altura y los republicanos le disparaban con una pistola. Mi padre les preguntaba pero con eso como estás tirando y le respondían que aquello tenía mucho alcance. Otra noche dijeron que iban a bombardear Intxaurrondo y todo el barrio de Marrutxipi vino al caserío Lizardi pensando que quizás iba a aguantar.

Estuvieron unos 20 ó 30 milicianos apostados en las ventanas de la buhardilla y tal. No pasaron mucho tiempo. Se quedó mi padre con ellos y el resto de la familia nos bajamos a Intxaurrondo Zaharra. Estuvieron unos doce días y luego ya se fueron cuando se rindió, sin pegar un sólo tiro, el Cuartel de Loyola.

**SAPRI PIZZA DONOSTIA**

Tfno. 27 73 00

**VALE DESCUENTO** por cualquier pizza Mediana de la zona **350 ptas.**

**VALE DESCUENTO** por cualquier pizza Familiar de la zona **550 ptas.**

SERVICIO A DOMICILIO Y DEGUSTACION EN LOCAL

**Extremadura, 9 INTXAURRONDO**

HERB DIETETICA

**Santa Clara**

Consulta Naturópata  
Chequeo Capilar  
Masaje Terapéutico  
Productos Dietéticos  
Control de Peso

**Gaztela, 10-trasera**  
Tfno.: 28 80 27  
**B.º INTXAURRONDO**

**autoescuela INTXAURRONDO**

✓ Dcto. 30% Gazte-txartela sobre matrícula  
✓ Teórica: Sistema audiovisual

**No te equivoques...**

Gaztelu, 21 **Teléfono: 29.08.47**  
20013 DONOSTIA